

Original instructions

Relax Glass / Relax Glass Dimmer



EN ... 8	SE ... 13	NO ... 18	FR ... 23	DE ... 28
ES ... 34	NL ... 39	IT ... 45	PL ... 50	RU ... 55
FI ... 61	DK ... 66			

Technical specifications

Relax Glass / Relax Glass Dimmer IP65

	Heat output [W]	Voltage [V]	Installation alternatives	Min. installation height [m]	Max. filament temperature [°C]	WxHxD [mm]
IHRGD15xx	1500	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	1,8	2100	900x80x170
IHRGD18xx	1800	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	1,8	2100	900x80x170
IHRGD22xx / IHRG22xx	2200	230-240V~, 50Hz	Wall	2,1	2100	900x80x170
IHRGD30xx / IHRG30xx	3000	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	2,1	2100	1286x80x170

EN: Heat output

SE: Värmeeffekt
NO: Varmeeffekt
DE: Heizleistung
RU: Тепловая мощность
FR: Puissance
ES: Potencia calorífica
NL: Verwarmingscapaciteit
PL: Moc grzewcza
IT: Potenza termica
FI: Lämmitys teho
DK: Varmeydelse

EN: Wall/Ceiling

SE: Vägg/Tak
NO: Vegg/Tak
DE: Wand/Decke
RU: Стена/Потолок
FR: Mur/Plafond
ES: Pared/Techo
NL: Muur/Plafond
PL: Ściana/Sufit
IT: Muro/Soffitto
FI: Seinä/Katto
DK: Væg/Loft

EN: Voltage

SE: Spänning
NO: Spenning
DE: Spannung
RU: Напряжение
FR: Tension
ES: Tensión
NL: Voltage
PL: Napięcie
IT: Tensione
FI: Jännite
DK: Spænding

EN: Wall

SE: Vägg
NO: Vegg
DE: Wand
RU: Стена
FR: Mur
ES: Pared
NL: Muur
PL: Ściana
IT: Muro
FI: Seinä
DK: Væg

EN: Installation alternatives

SE: Installationsalternativ
NO: Installasjonsalternativer
DE: Installationsalternativen
RU: Альтернативные варианты установки
FR: Autres installations possibles
ES: Alternativas de instalación
NL: Alternatieven voor installatie
PL: Opcje instalacji
IT: Alternative di installazione
FI: Asennusvaihtoehdot
DK: Installationsalternativer

EN: Min. installation height

SE: Min. installationshöjd
NO: Min. installasjonshøyde
DE: Min. Montagehöhe
RU: Мин. высота установки
FR: Hauteur d'installation minimale
ES: Altura mínima de instalación
NL: Min. installatiehoogte
PL: Min. wysokość montażu
IT: Altezza minima di installazione
FI: Min. asennuskorkeus
DK: Min. installationshøjde

Schaltbild - Wiring diagrams - Schémas de raccordement - Schemi elettrici - Esquemas del cableado - Bedradingsschema's - Kopplingsschema - Koblingsskemaer - Koblingsskema - KytKentäkaaviot - Schematy połączeń - Электросхемы

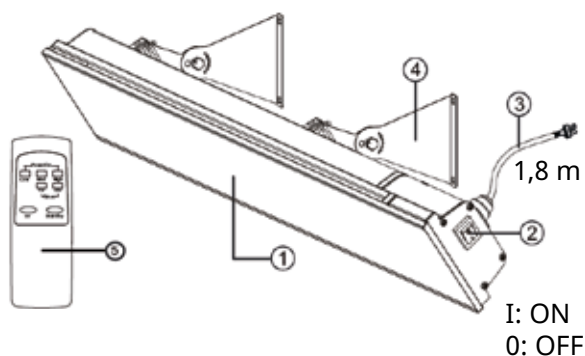
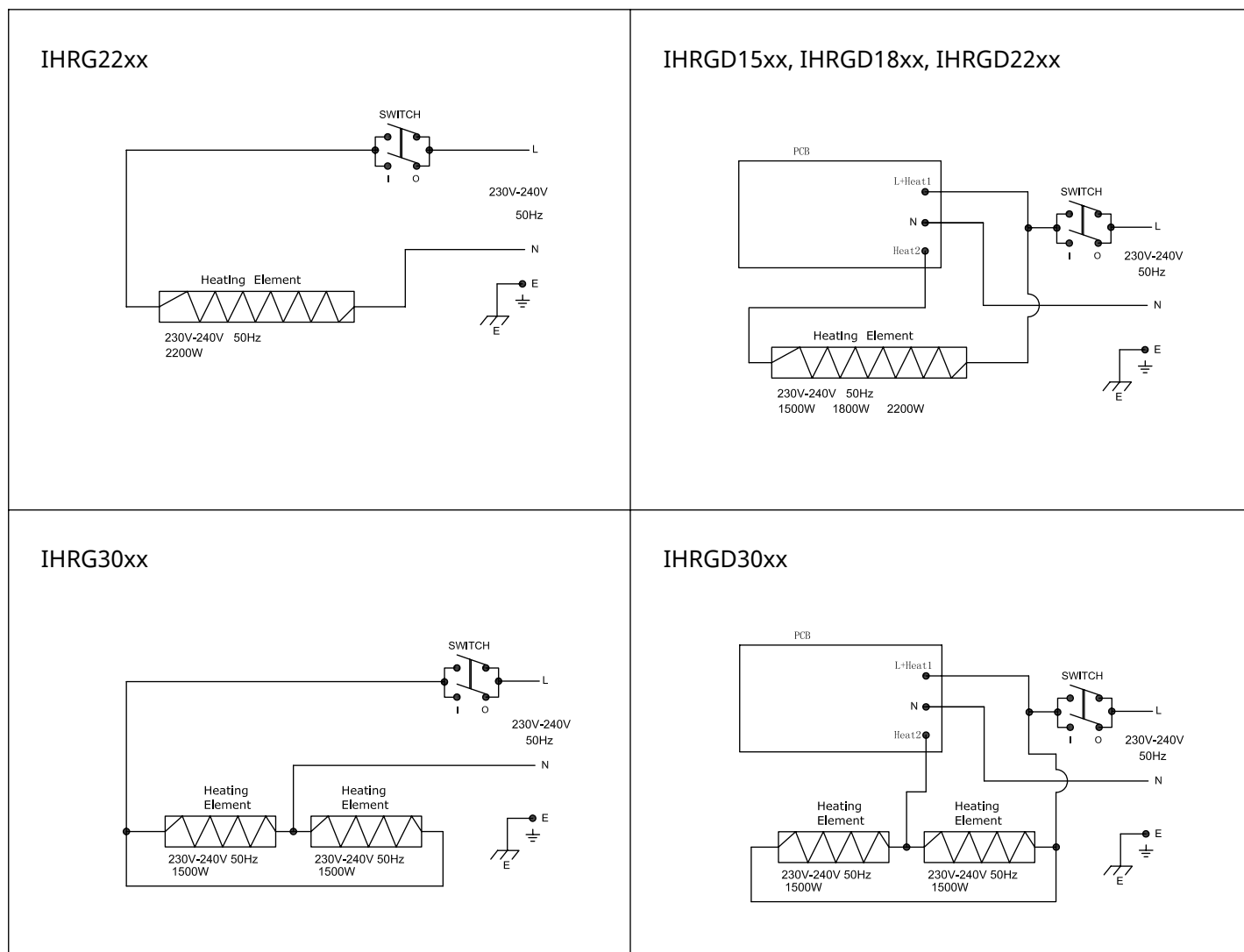


Fig. 1

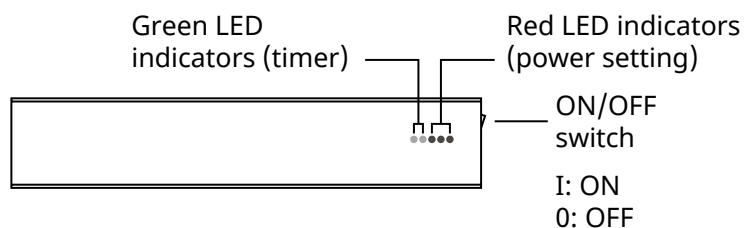


Fig. 2: Relax Glass Dimmer

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

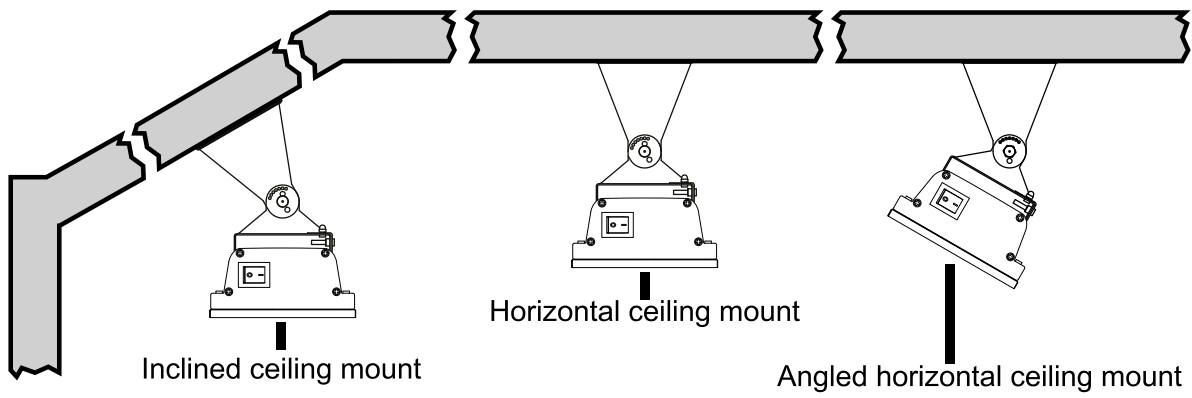


Fig. 3

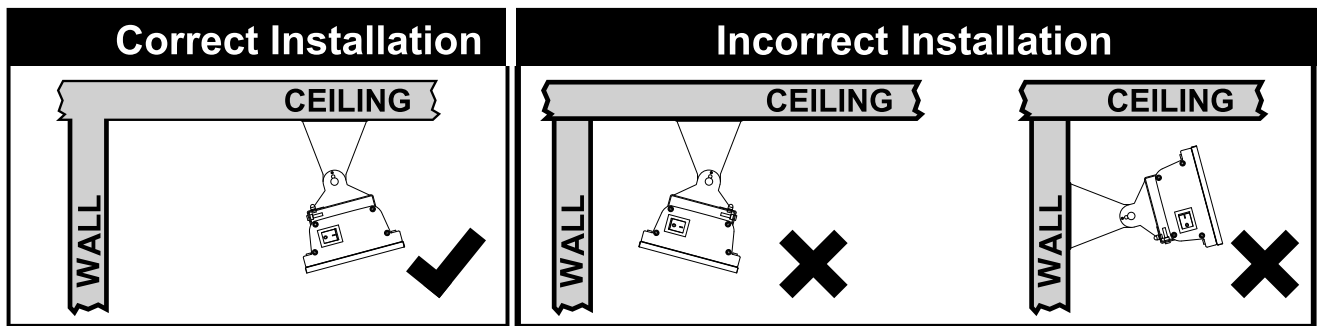


Fig. 4

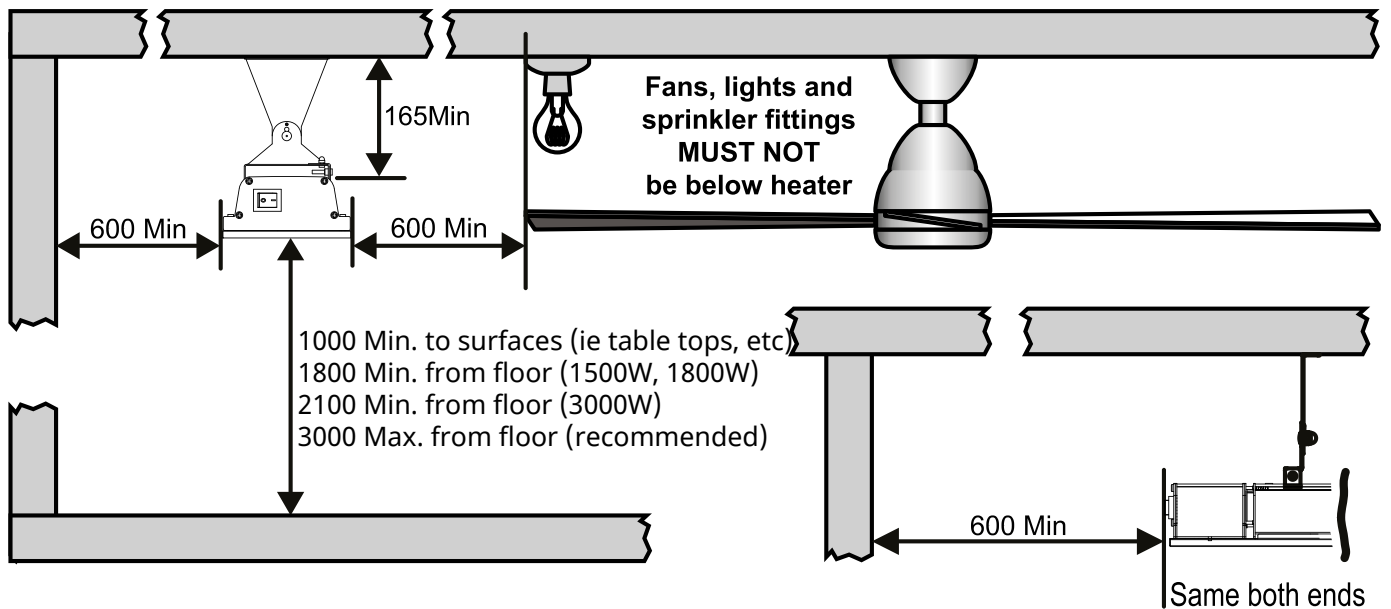


Fig. 5

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

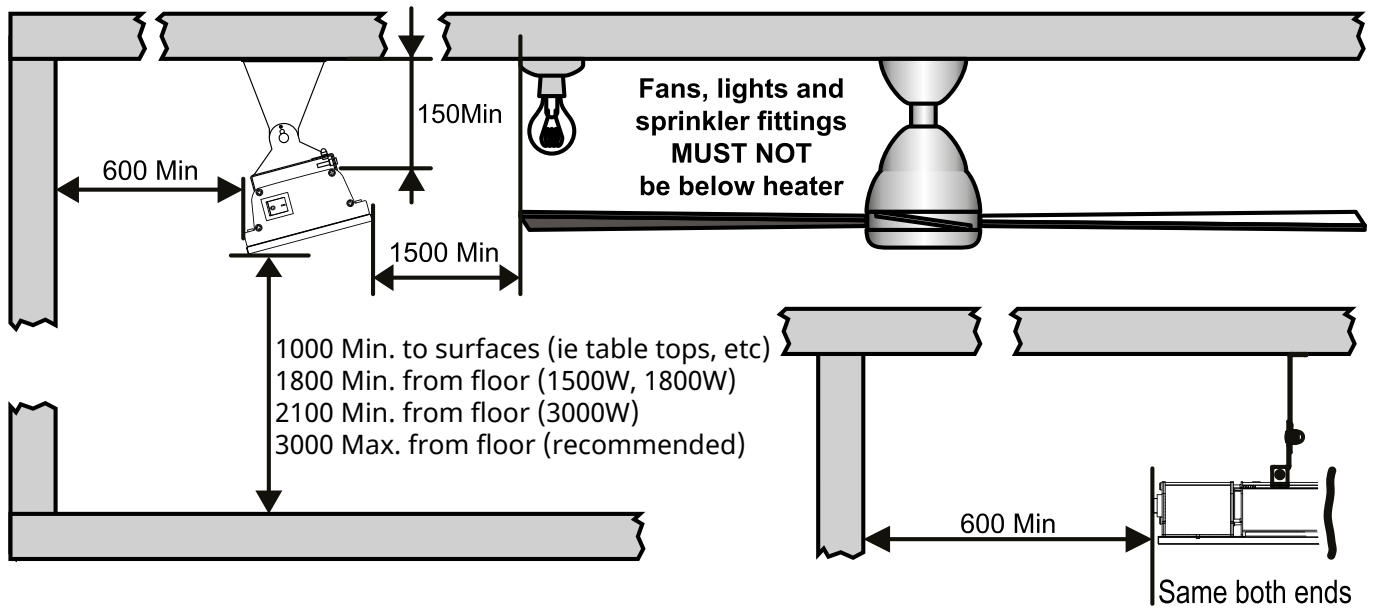


Fig. 6

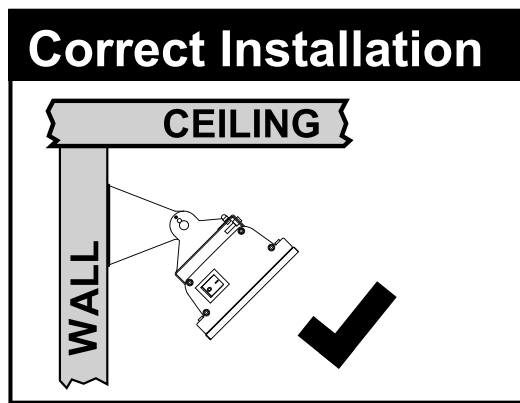


Fig. 7

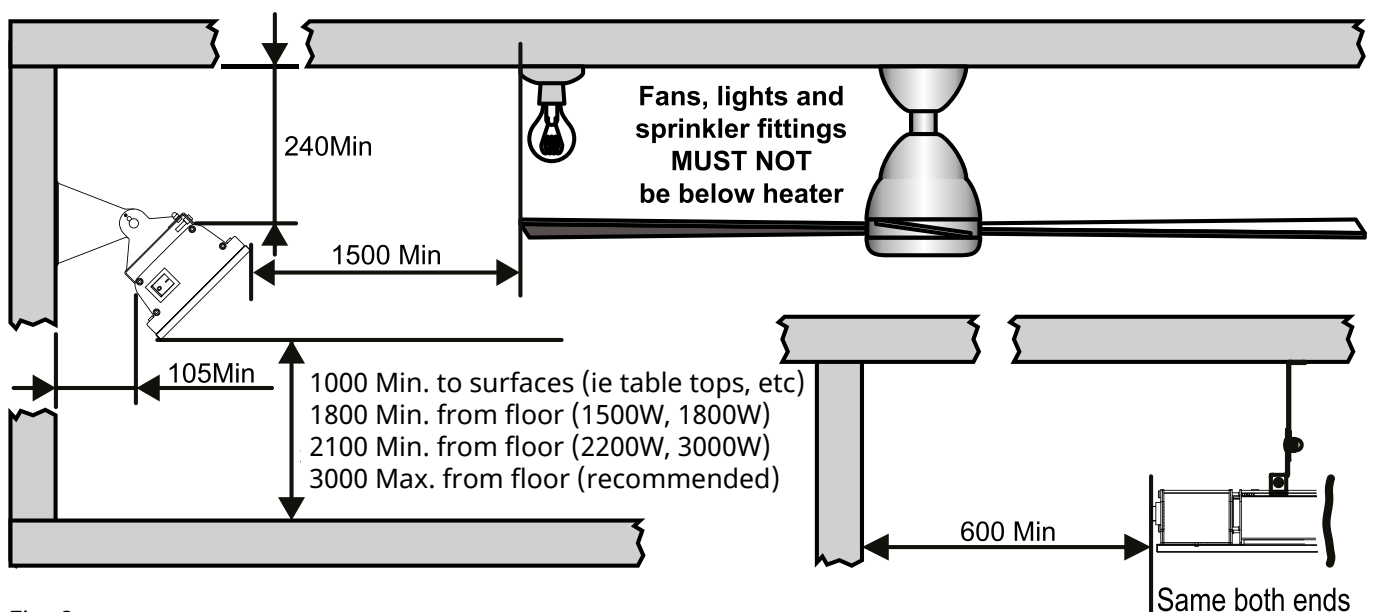


Fig. 8

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

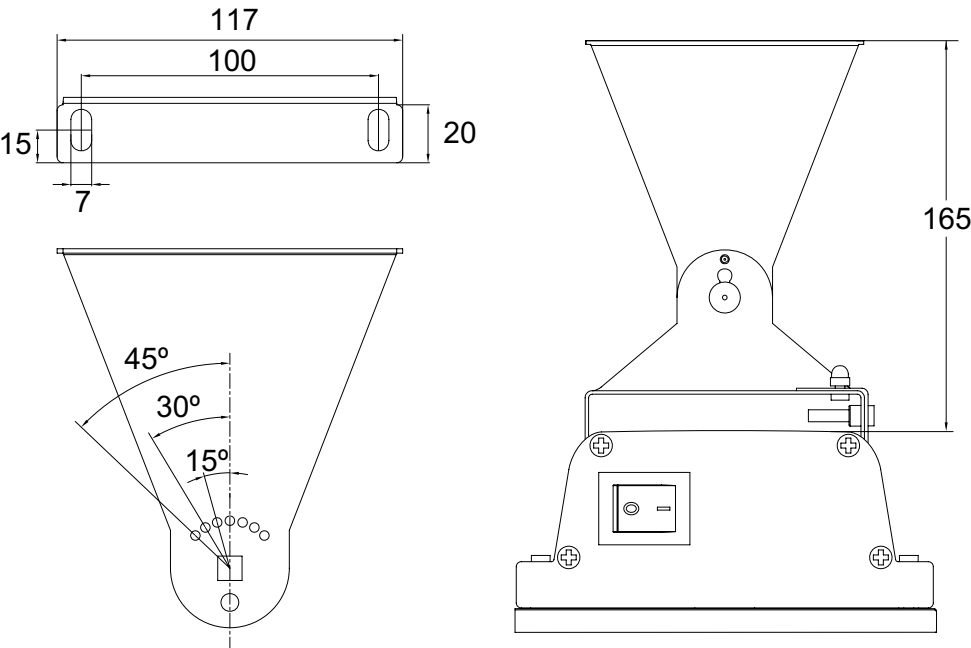


Fig. 9

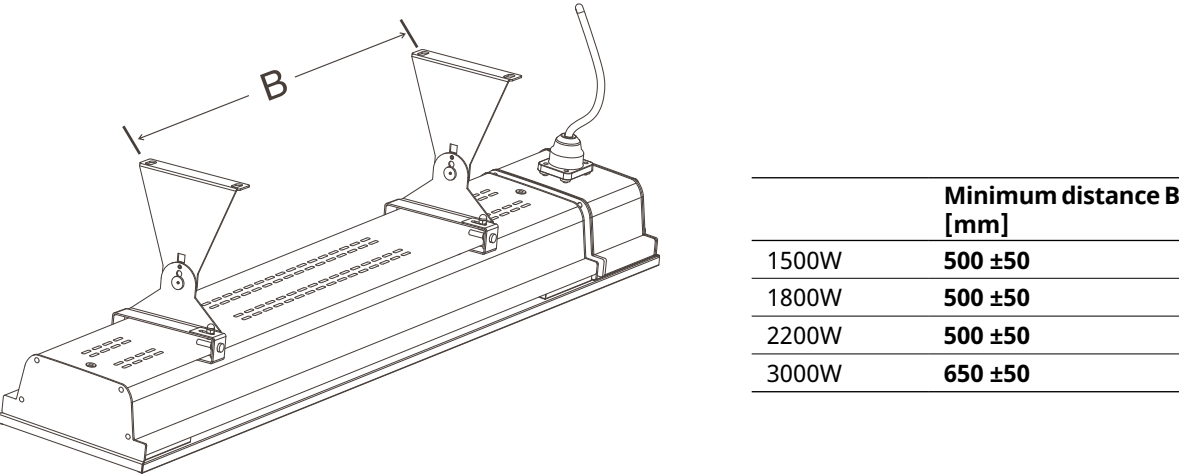


Fig. 10

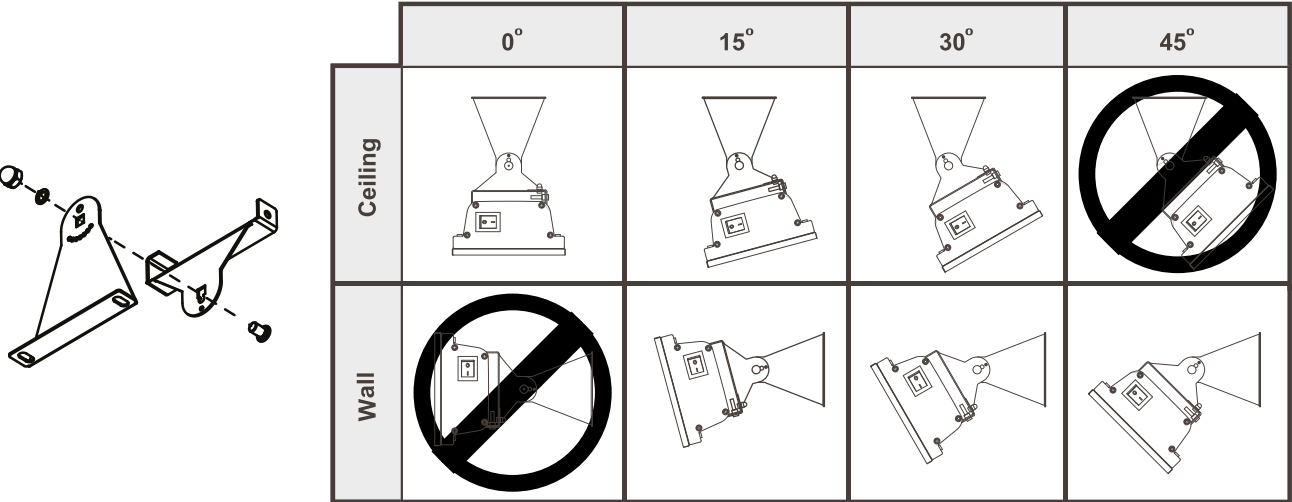


Fig. 11

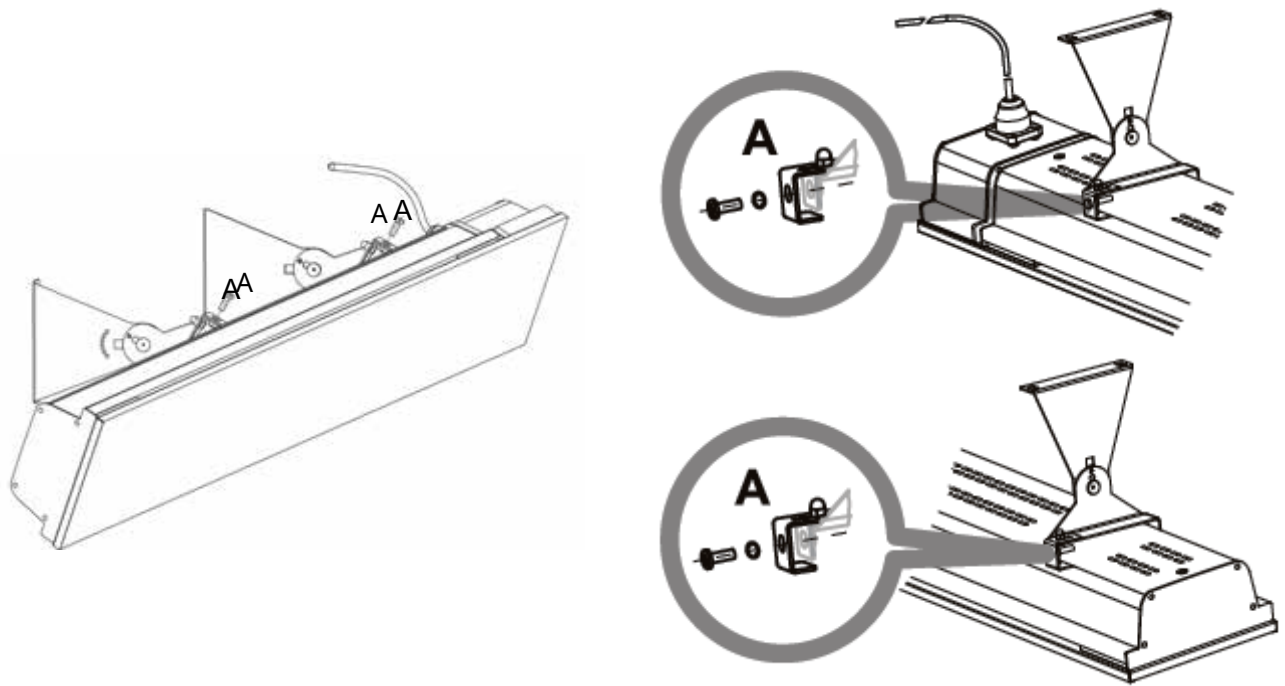


Fig. 12

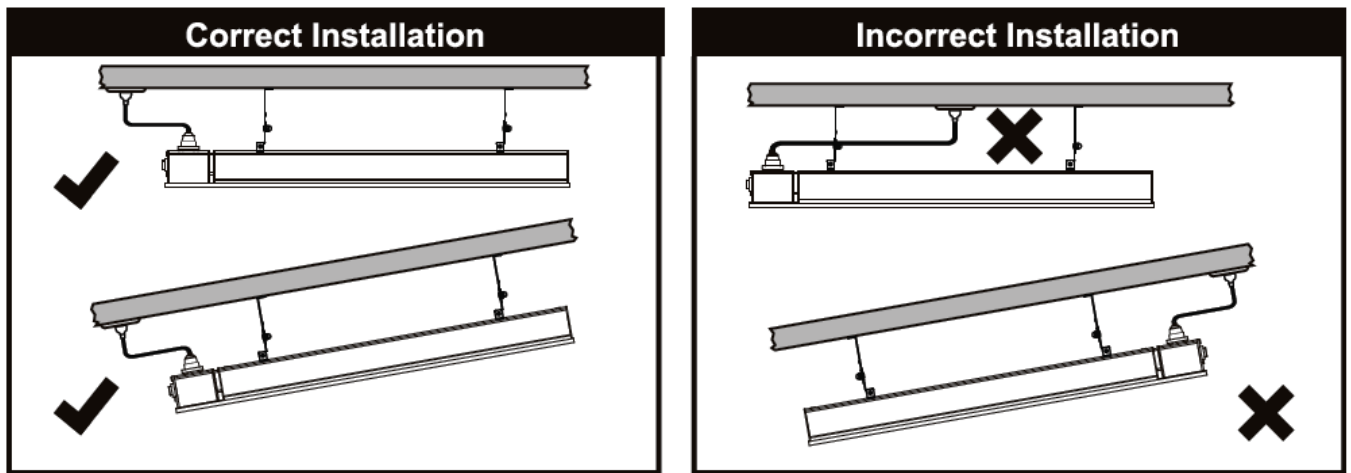


Fig. 13

Montage- en bedieningsinstructies

BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de infrarood verwarming gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over uw veiligheid, evenals een aantal aanbevelingen omtrent het juiste gebruik van het apparaat en het onderhoud ervan.

GEBRUIKSDOEL:

Het apparaat verwarmt buitenshuis.

WAT ZIT ER IN DE DOOS

- Verwarming voorzien van flexibel snoer en stekker.
- Bedienings- en Installatie-instructies.
- Een kleine doos bevat 2 sets met klemmen.
- Afstandsbediening – enkel voor modellen IHRGDxx

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Tijdens gebruik van de infrarood-verwarming is het noodzakelijk een aantal voorzorgsmaatregelen te nemen. Onjuiste bediening waarbij u geen voorzorgsmaatregelen neemt kan leiden tot beïnvloeding van de gezondheid van de gebruiker en andere mensen, evenals het optreden van schade aan hun eigendommen.
- Gebruik alleen het voltage gespecificeerd op het kenplaatje van de verwarming.
- Sluit het apparaat ALLEEN op een correct geïnstalleerde wandcontactdoos met een geaard contact.
- De verwarming moet worden aangesloten op elektrische hoofdstroom voorzien van een automatische stroomonderbreker.
- De unit moet voorzichtig worden behandeld en trilling of vallen voorkomen.
- **WAARSCHUWING: ER BESTAAT BRANDGEVAAR ALS DE VERWARMING IS AFGEDEKT DOOR OF GEPLAATST IN DE BUURT VAN GORDIJNEN OF ANDERE BRANDBARE MATERIALEN.** Leg geen kleding, handdoeken of vergelijkbare items te drogen op de verwarming! Oververhitting en risico op brand!
- Gebruik het apparaat niet in gebieden waar benzine, verf of andere brandbare vloeistoffen worden gebruikt of opgeslagen.
- Gebruik het apparaat niet in bijzonder stoffige omgevingen of waar explosieven liggen opgeslagen.
- Gebruik het apparaat niet als een sauna-verwarming.
- Gebruik deze unit niet in een ruimte waar dieren worden gefokt of opgroeien.
- **Waarschuwing:** De temperatuur van stralingsplaten tijdens gebruik van de verwarming kan 380 °C bereiken. Om brandwonden te voorkomen raakt u het oppervlak van het apparaat niet aan met de handen of andere lichaamsdelen. Het is ook noodzakelijk te voorkomen dat u de verwarming aanraakt wanneer het apparaat wordt aangezet, omdat ernstige brandwonden kunnen optreden. Het apparaat kan er 1 uur over doen om af te koelen nadat het is uitgezet.
- Leg geen kledingstukken, handdoeken of vergelijkbare items op de verwarming te drogen. Risico op oververhitting en brandgevaar.
- Laat de verwarming niet zonder toezicht als deze in gebruik is.
- Gebruik deze verwarming niet op een nat oppervlak of wanneer hij kan vallen of geduwd worden in water.
- Probeer een apparaat dat in het water is gevallen niet aan te raken. Schakel de stroom af en neem de stekker er onmiddellijk uit.
- Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of vergelijkbare erkende personen om gevaar te voorkomen.
- Als de verwarming defect is, moet deze worden gecontroleerd en gerepareerd door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of vergelijkbare erkende personen voor reparatie.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Gebruik het apparaat alleen zoals omschreven in deze handleiding. Enig ander gebruik wordt niet aanbevolen door de fabrikant en kan leiden tot brand, elektrische schok of letsel.
- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen op dit apparaat. Als de behuizing vies wordt, veegt u het stof eraf met een doek, en de stralingsplaten moeten worden geveegd als de koud zijn met een vochtige zachte doek. Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen.

- De verwarming moet worden geïnstalleerd tenminste 1,8 m boven de vloer.
- De verwarming mag niet worden geplaatst direct onder een wandcontactdoos. De verwarming mag niet worden geplaatst voor een wandcontactdoos. Ze moeten zich bevinden buiten het fysieke looppad van de units om de ophoping van hitte achter de verwarming te voorkomen.
- De installatie moet worden voorzien van een standaard elektrisch stopcontact met een stroomonderbreker van tenminste 3mm. Het standaard stroompunt moet worden geïnstalleerd door een erkende elektricien.
- Als de verwarming moet worden bevestigd op een schuine hoek (b.v. dalend of hoekplafond), zorg er dan voor dat de elektrische aansluiting zich bevindt op het laagste punt van de verwarming.
- Sluit het apparaat niet aan op de hoofdstroom totdat het geïnstalleerd is op zijn uiteindelijke plaats en aangepast aan de positie waarin het zal worden gebruikt.
- Bedien het niet als het snoer is opgerold omdat dit een ophoping van hitte kan veroorzaken, hetgeen gevaar kan opleveren.
- Het gebruik van een verlengsnoer met dit apparaat wordt niet aanbevolen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met hete oppervlakken tijdens bediening.
- Leg het snoer niet onder vloerbedekking, losse tapijten of lopers etc. Leg het snoer altijd neer op plaatsen waar men er niet over kan struikelen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat ze niet gaan spelen met het apparaat.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het doel omschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat of enig onderdeel ervan niet buiten het bestemde doel om risico's te vermijden.
- Het gebruik van aanhangsels niet aanbevolen of verkocht door de fabrikant van het apparaat kan een risico op letsel veroorzaken voor personen.
- Installeer en bedien de verwarming in een strikt horizontale stand aan het plafond of de plafondophanging. De thermische weerstand van de coating van het plafond en plafondmateriaal dient tenminste 80 °C te zijn.
- **WAARSCHUWING:** Deze verwarming is niet voorzien van een apparaat dat de kamertemperatuur beheerst. Deze verwarming dient te worden gebruikt in open, al-fresco omgeving of grote ruimtes met hoge plafonds. De verwarming moet binnen het bereik van de vloer zijn, omdat ernstige brandwonden kunnen optreden als gevolg van hoge oppervlaktemperaturen. Gebruik deze verwarming niet in kleine kamers of wanneer de kamer of ruimte wordt gebruikt door personen die niet in staat zijn de kamer zelf te verlaten, personen die niet in staat zijn de verwarming veilig te bedienen volgens de richtlijnen, tenzij continu toezicht wordt voorzien.
- **WAARSCHUWING:** De verwarming mag niet worden gebruikt als de glazen panelen zijn beschadigd.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructie krijgen omtrent het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de erbij komende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Reinigen en gebruiksonderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden tenzij continu onder toezicht.
- Kinderen vanaf 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen aan/uit schakelen op voorwaarde dat het geplaatst of geïnstalleerd is in zijn bedoelde normale bedienstand en ze onder toezicht staan of instructies krijgen omtrent het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de erbij komende gevaren begrijpen. Kinderen vanaf 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet in het stopcontact steken, uitregelen of reinigen dan wel gebruiksonderhoud uitvoeren.
- **LETOP!** Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en

brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht dient te worden besteed als kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn.

HOE BEDIENT U DE VERWARMING

Fig. 1

1. 1. Keramisch glazen paneel
2. 2. AAN/UIT
3. 3. Netsnoeren en stekker
4. 4. Beugels voor wand- of plafondmontag
5. 5. Afstandsbediening (enkel voor modellen IHRGDxx)

BEDIENING

WAARSCHUWING! Er kunnen lichte knisper geluiden worden gehoord tijdens de verwarmings- of afkoelperiode. Dit is normaal bedieningsgeluid.

OPMERKING:

- Na het voor het eerst inschakelen van het apparaat en na langere periodes van niet-gebruik kan het apparaat gedurende korte tijd een lichte geur afgeven. Dit beïnvloedt het gebruik van de verwarming niet.
- Om onplezierige brandluchtjes te voorkomen, wordt aanbevolen de verwarming schoon te houden waarbij ophoping van stof wordt voorkomen
- De afstand tussen de verwarming en de afstandsbediening moet minder dan 3 meter zijn en de afstandsbediening moet direct naar de ontvanger op het voorpaneel wijzen tijdens bediening.

OPERATION - Relax Glass zonder dimmer:

Fig.1 (2)

Sluit het apparaat op de hoofdstroomtoevoer aan en zet de schakelaar op I: ON. De rode bedrijfsindicatie brandt om aan te geven dat de verwarming ingeschakeld is. De verwarming begint infraroodwarmte af te stralen. Fig.1 (2).

OPERATION - Relax Glass met dimmer:

Fig. 2

Sluit het apparaat aan en druk op de schakelaar in de positie I. Het apparaat laat een pieptoon weerklinken en de verwarming start in stand-bymodus. Op dit tijdstip knippert de led met de laagste vermogensinstelling om aan te geven dat het apparaat ingeschakeld is in stand-by.

Richt de afstandsbediening op de led-lampen van de straler en druk op de toetsen 'LOW', 'MED' of 'HIGH' om het gewenste verwarmingsvermogen in te stellen.

Om het verwarmingsapparaat in de stand-by-modus te schakelen, richt u de afstandsbediening direct op de receiver en drukt u op "STAND-BY". Op dit ogenblik knippert de led voor de laagste verwarmtemperatuur om aan te geven dat het apparaat zich in STAND-BY-modus bevindt.

OPGELET: het apparaat is met een geïntegreerde veiligheidsfunctie uitgerust, die het verwarmingsapparaat na acht uur continue werking automatisch in de stand-by-modus schakelt. Op dit ogenblik knippert de led voor de laagste verwarmingsstemperatuurinstelling om aan te geven dat de veiligheidsfunctie werd uitgevoerd.

Timer functie:

Fig. 2

Druk de toets van de uurzone van de afstandsbediening in om de uitschakelvertraging (1 uur, 2 uren of 3 uren) te activeren.

Richt de afstandsbediening direct op de ontvanger en druk op de toets "1". Een afzonderlijke groene led brandt direct naast de bedrijfsled. Daardoor wordt de verwarming na 60 minuten automatisch in de STAND-BY-modus geschakeld. In de STAND-BY-modus knippert een afzonderlijke rode led.

Richt de afstandsbediening direct op de ontvanger en druk op de toets "2". Een afzonderlijke groene led brandt met een onderbreking tussen de verwarm- en timer-leds op het apparaat. Daardoor wordt de verwarming na twee bedrijfsuren (120 minuten) automatisch in de STAND-BY-modus geschakeld. In de STAND-BY-modus knippert een afzonderlijke rode led.

Richt de afstandsbediening direct op de receiver en druk op de toetsen „1“ en „2“. Beide groene ledindicaties branden. Daardoor wordt de verwarming na drie uren (180 minuten) automatisch in de STAND-BY-modus geschakeld. In de STAND-BY-modus knippert een afzonderlijke rode led.

INSTALLATIE

Lees de handleiding aandachtig vóór installatie. De verwarming moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de installatie-instructies van de fabrikant. Deze verwarming wordt geleverd met een paar roestvrijstalen verstelbare hoek-bevestigingsklemmen. De verstelbare hoek maakt het mogelijk om de verwarming te installeren op verticale, horizontale en verzonken oppervlakken.

INSTALLATIE - Plafond-bevestiging

Fig. 3

De ideale bevestigingspositie is direct boven het gebied dat verwarmd moet worden met een longitudinale oriëntatie en er verticaal naar omlaag kijkend.

Let op: RELAX GLASS heaters met 2200 Watt zijn niet geschikt voor plafondmontage!

Waarschuwing: De verwarming mag nooit worden geïnstalleerd in de positie ernaar kijkend omlaag of naar binnen, het verwarmingsoppervlak moet altijd worden geplaatst om de warmte omlaag te sturen in de richting omlaag of naar buiten Fig. 4

Afstand

De minimale vrije ruimtes bij het bevestigen van de verwarming parallel aan een plafond Unit in mm. Fig. 5.

De minimale vrije ruimtes bij het bevestigen van de verwarming tegen een hoek van het plafond. Unit in mm. Fig. 6.

INSTALLATIE - Muur-bevestiging

Fig. 7

De minimale vrije ruimtes bij het bevestigen van de verwarming tegen EEN VERTICALE MUUR. Fig. 8

Installatie-procedure

WAARSCHUWING! Bevestiging van de infrarood verwarming en de aansluiting ervan aan de hoofdstroom mag alleen worden uitgevoerd door erkend specialisten in overeenstemming met de Regelgeving Elektrische installatie en de Veiligheidsstandaarden Stroomsysteem.

1. Open de fabrieksverpakking en neem de verwarming er voorzichtig uit.

2. Haal het verpakkingspapier van het einde van de verwarming eruit
3. Haal een paar bevestigingsklemmen eruit. Deze instelbare klemmen maken directe plafond- of wandbevestiging mogelijk, en worden geleverd met vooraf ingesteld hoekopties zijnde parallel, 15°, 30°, 45° en hoogte 165 mm.
4. De correcte installatieprocedure kiest de verwarmingslocatie op het plafond door de balk of dragende bogen te kiezen om te zorgen voor veilige bevestiging van de verwarming, waarbij de minimale vrije ruimtes vanaf de vloer en andere voorwerpen in acht worden genomen. Fig. 9
5. Plaats twee klemmen aan het plafond of de muur met de volgende minimaal aanbevolen klemafstand "B". Fig. 10
6. Stel de aanpasbare hoek-bevestigingsklemmen in op de gewenste hoek en maak de klemmen vast met een spanner. Bij plafond-installatie zijn de beschikbare bevestigingshoeken beperkt tot uitsluitend 0°, 15° en 30°. Bij muurbevestiging-installatie zijn de beschikbare bevestigingshoeken beperkt tot uitsluitend 15°, 30° en 45°. Fig. 11
7. Hang de verwarming aan de klemmen en bevestig deze stevig op zijn plaats met de bevestigingsklem vergrendelplaten door de bouten met label A vast te draaien. Fig. 12

OPMERKING:

Afhankelijk van het materiaal en ontwerp van plafond-structuurelementen moet de verwarming worden vastgemaakt met de juiste tie-wraps. Het gewicht van de verwarming is tot 5.3 kg; de installatie-locatie moet in staat zijn 5 keer het gewicht van de verwarming te dragen. In de holte boven de radiator moet u voor voldoende uitwisseling van lucht voor hittevrijkomst zorgen. Fig. 13

Aansluiting op de hoofdstroom

- De verwarming is ontworpen voor aansluiting op de enkel-fase 230-240V ~ 50Hz elektrische stroomvoorziening uitgerust met aarding.
- Zorg er vóór het aansluiten voor dat de specificaties van de elektrische stroomvoorziening op het aansluitpunt overeenkomen met de enkel-fase 230-240V ~ 50Hz spanning.
- Voor model 1500W moet de stroomvoorziening zijn uitgerust met een

automatische stroomonderbreker met C-bochttype (langzame opblaas-zekering) en met nominale stroom niet lager dan 10A. Voor model 1800/2200/3000W moet de stroomvoorziening zijn uitgerust met een automatische stroomonderbreker met C-bochttype (langzame opblaas-zekering) en met nominale stroom niet lager dan 16 A. Neem contact op met een erkende servicetechnicus als u niet zeker bent of u een stroomonderbreker in het gebouw hebt, geïnstalleerd.

- De verwarming mag niet worden geplaatst onmiddellijk onder een stopcontact. Het stopcontact mag zich niet bevinden aan de achterkant van de verwarming. Het stopcontact moet zijn gelegen buiten het fysieke looppad van de verwarming om het opbouwen van hitte achter de verwarming te voorkomen.
- Als de verwarming wordt bevestigd op een helling (b.v. gewelfd plafond) zorgt u ervoor te zorgen dat het stopcontact zich op het laagste punt van de verwarming bevindt.

ONDERHOUD

- Leder onderhoud dient te worden uitgevoerd door een erkende elektricien.
- Tijdens de bediening is het noodzakelijk om periodiek (eens per jaar) het elektrische stroomsnoer en terminal-connectoren te controleren of ze vast zitten.
- Als de behuizing vies wordt, veegt u stof af met een doek en de stralingsplaten moeten worden afgeveegd als ze koud zijn met een vochtige zachte doek.

WAARSCHUWING! Dompel het apparaat nooit onder in water! Levensgevaar!

Verpakking

Verpakkingsmateriaal wordt gekozen met aandacht voor het milieu en kan daarom gerecycled worden.

Omgang met het product na het eind van zijn werkzame levensduur



Het symbool links betekent dat het product stoffen kan bevatten noodzakelijk voor het functioneren van het product maar schadelijk voor het milieu. Het product mag niet worden weggegooid gemengd met algemeen huisafval maar moet worden aangeboden bij daartoe bestemde verzamel punten voor milieu-recycling. Neem contact op met de plaatselijke overheid voor meer details omtrent uw dichtstbijzijnde verzamel punt.

PROBLEEMOPLOSSING

Mogelijke storingen staan vermeld in onderstaande tabel:

SYMPTOOM	OORZAAK
Verwarmt niet / indicator bediening is uit	Controleer of de stroom is aangesloten en ingeschakeld. Controleer of de verwarming in stand-by modus staat.
Verwarming geurt wanneer voor het eerst gebruikt	Dit wordt veroorzaakt door olie of stof die is overgebleven na het fabricageproces en stopt na korte tijd
Vage geur gedurende korte periodes nadat de verwarming is aangezet	Dit is normaal en zou na korte tijd moeten stoppen
Verwarming ruikt na het aanzetten - na langere tijd niet te zijn gebruikt	Ophoping van vuil en stof op de verwarming. Schakel de verwarming uit en laat deze afkoelen en reinig hem vervolgens
Klepperende geluiden als de verwarming wordt aangezet en daarna wordt uitgezet	Dit zijn de uitzettings- en inkrimpingsgeluiden van de metalen componenten van de verwarming en is normaal
Slechte verwarmprestatie	Blootstelling aan extreme omgevingstemperaturen zoals harde wind / excessief oude temperaturen kunnen de verwarmprestaties van een installatie buitenshuis beïnvloeden
	Unit is niet geïnstalleerd in correcte positie, mogelijk te hoog of verwarming is te klein voor de aanbevolen ruimte
Er komt een brandgeur en/of vreemde geluiden (anders dan de normale uitzettings- en inkrimpingsgeluiden) uit de unit	Zet de verwarming uit en neem contact op met de verkoper
Als de geassocieerde stroomonderbreker (veiligheid, aarding) uitvalt of een zekering is opgeblazen	Zet de verwarming af en neem contact op met een erkend installateur
Slechte verwarmprestatie	Onjuist vormgegeven installatie; neem contact op met uw erkende installateur
	Defect verwarmingselement: zet de verwarming uit en neem contact op met verkoper



Main office

Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**

